

EINFÜHRUNG IN DAS DATIMTEX-SYSTEM

I. Einführung des DATIMTEX-Systems

In seiner 22. Tagung vom 11.-14. Juni 1985 hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation auf Vorschlag des Präsidenten des Amtes beschlossen, ab 1. Juli 1985 das DATIMTEX-System¹⁾ einzuführen.

Diese Entscheidung ermöglicht, daß europäische Anmeldungen ab 1. Juli 1985 wahlweise wie folgt eingereicht werden können:

- a) in gedruckter Form zusammen mit einer Diskette, die mit einem in der beigefügten Liste enthaltenen Text- oder Schreibsystem erstellt wurde. Hierbei bildet der in Papierform eingereichte Anmeldungstext und nicht der Disketteninhalt die Rechtsgrundlage für das Patenterteilungsverfahren;
- b) in standardisierter OCR-B-Schrift (ISO 773/II);
- c) in einer anderen Schriftart als OCR-B.

Somit kann der Anmelder bzw. sein Vertreter nach Inbetriebnahme des DATIMTEX-Systems neben der bisherigen Praxis noch zwischen zwei anderen Anmeldeverfahren wählen, nämlich schriftliche Anmeldeunterlagen zusammen mit dem Magnetspeicher "Diskette" oder Anmeldungen in der maschinenlesbaren Schrift vom Typ OCR-B.

Wichtigstes kurzfristiges Ziel, das mit dem DATIMTEX-System realisiert wird, ist die Erstellung einer gesetzten und gedruckten A-Schrift an Stelle des bisherigen Kopierverfahrens. Die Grundidee des DATIMTEX-Systems besteht darin, die für die A-Schrift erforderliche Digitalisierung soweit wie möglich bereits beim Erstellen der Anmeldeunterlagen vorzubereiten, damit Doppelspurigkeiten vermieden werden können. Die eingereichten Disketten und die Anmeldeunterlagen in OCR-Schrift tragen wesentlich zur Erreichung dieses Zieles bei.

Durch eine gesetzte und gedruckte A-Schrift wird einerseits die Lesbarkeit verbessert und andererseits eine raumsparende Reduzierung des Umfangs um rund $\frac{2}{3}$ erzielt. Die Umfangsreduzierung von bisher durchschnittlich 20 auf 7 Seiten je Schrift verringert auch die Anzahl der zu erstellenden Mikrofilmlochkarten um rund $\frac{2}{3}$.

Um eine reibungslose Umstellung auf das mit neuen Technologien verbundene DATIMTEX-Verfahren zu gewährleisten, sieht das Amt eine schrittweise Einführung des Systems vor.

Folgende Schritte sind vorgesehen:

Ab 1. Juli 1985:

Verarbeitung aller eingehenden konver-

¹⁾ DATIMTEX = "data, images and text carriers".

INTRODUCTION TO THE DATIMTEX SYSTEM

I. Introduction to the DATIMTEX system

At its 22nd meeting from 11 to 14 June 1985 the Administrative Council of the European Patent Organisation decided, on a proposal from the President of the Office, to introduce the DATIMTEX system¹⁾ as from 1 July 1985.

As a result of this decision, European applications may from that date be filed in any one of the following ways:

- a) In printed form together with a diskette on which the text has been stored using a word or text processing system mentioned in the enclosed list. The text of the hard (paper) copy and not that on the diskette will constitute the legal basis for the patent grant procedure;
- b) In standard OCR-B characters to ISO 1073/II;
- c) In typestyle other than OCR-B.

Once the new system comes into effect applicants or their representatives will therefore be able to choose between one of two further methods of filing applications in addition to the existing procedure in that they may either submit a typed application accompanied by a diskette on which the text is magnetically stored, or an application typed in machine-readable OCR-B characters.

The main objective of the DATIMTEX scheme for the shorter term is to produce a typeset and printed application document (A-document) instead of the offset copies used hitherto, the idea being to advance the process of digitisation required for production of the printed application documents as far as possible to the initial filing stage so as to avoid duplication of work later. Submitting applications on diskette or typed in OCR characters will do much to make this feasible.

The fact that published application documents are typeset and printed will make them easier to read and cut their volume by approximately two-thirds from an average of 20 pages to 7, thereby correspondingly reducing storage space requirements and the number of aperture cards needed.

To ensure a smooth transition to the new DATIMTEX procedure and the new techniques it involves, the Office is planning to introduce the system in stages.

These will be as follows:

From 1 July 1985:

Processing of all convertible diskettes

¹⁾ DATIMTEX = "data, images and text carriers".

PRESENTATION DU SYSTEME DATIMTEX

I. Introduction du système DATIMTEX

Lors de sa 22ème session qui s'est tenue du 11 au 14 juin 1985, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a décidé, sur proposition du Président de l'Office, d'introduire le système DATIMTEX¹⁾ à compter du 1^{er} juillet 1985.

Avec l'introduction de ce système, les demandes de brevet européen pourront être déposées, à compter du 1^{er} juillet 1985, selon l'un des modes suivants:

- a) dépôt de la demande sous forme imprimée, accompagnée d'une disquette établie avec l'un des systèmes de traitement de texte figurant dans la liste ci-jointe; dans ce cas, c'est le texte de la demande sur papier et non le contenu de la disquette qui fait foi pour la procédure de délivrance du brevet;
- b) dépôt de la demande en caractères ROC-B normalisés;
- c) dépôt de la demande dans un jeu de caractères autres que ROC-B.

Après l'entrée en vigueur du système DATIMTEX, les demandeurs ou leurs mandataires pourront continuer à suivre la procédure actuelle ou choisir entre deux autres modes de dépôt: ils pourront en effet soit déposer les pièces écrites de la demande accompagnées d'un support d'enregistrement magnétique appelé "disquette", soit déposer des demandes en caractères lisibles par machine du type ROC-B.

Le principal objectif à court terme du système DATIMTEX est d'imprimer les documents A par composition au lieu d'avoir recours, comme actuellement, aux techniques offset. Le principe du système DATIMTEX est de procéder à la numérisation en vue de la production des documents A si possible dès l'établissement des pièces de la demande afin d'éviter que certains travaux ne fassent double emploi. En déposant les pièces de la demande en caractères ROC-B, accompagnées d'une disquette, les demandeurs contribueront de manière décisive à la réalisation de cet objectif.

En imprimant les documents A par composition, on obtient non seulement des caractères plus lisibles, mais également une réduction des $\frac{2}{3}$ du volume, chaque document comportant en moyenne 7 pages au lieu de 20 actuellement; il en résulte également une diminution d'environ $\frac{2}{3}$ du nombre de cartes perforées avec microfilm à produire.

Afin que l'adoption de la procédure DATIMTEX qui implique l'utilisation de techniques nouvelles se fasse sans à-coups l'Office envisage une introduction progressive du système.

Les étapes suivantes sont prévues:

à compter du 1^{er} juillet 1985:

traitement de toutes les disquettes con-

¹⁾ DATIMTEX = "data, images and text carriers".

tierbaren Disketten sowie einer Anzahl von OCR-B-Anmeldungen.

Ab 1. Januar 1986:

Beginn des Drucks der A-Schriften der Anmeldungen, die im 2. Halbjahr 1985 digitalisiert wurden.

Ab 1. März 1986:

Ausdehnung des Systems auf alle OCR-B-Anmeldungen.

Ab 1. Juli 1986:

Voller Einsatz des Systems.

Ab 1. Januar 1987:

Druck aller A-Schriften nach dem neuen Verfahren.

Euro-PCT-Anmeldungen werden zur Vervollständigung der Textdatenbanken und für den Druck der B-Schrift ebenfalls nach dem DATIMTEX-System vor Beginn des Prüfungsverfahrens verarbeitet.

II. Was ist das DATIMTEX-System und warum wird es eingeführt?

1. Grundidee

Die oft beklagte schlechte Qualität der als Offsetkopien veröffentlichten Anmeldungen (A-Schriften) und deren Umfang führte bereits in den Jahren 1981/82 zu ersten Überlegungen, das Veröffentlichungssystem durch Einsatz moderner Technologien zu verbessern und zu unterstützen.

Das Amt leitete nach eingehenden Beratungen im Rahmen der Arbeitsgruppe DATIMTEX²⁾ im Jahre 1983 erste konkrete Schritte für die Verwirklichung eines solchen Systems ein.

Die Grundidee des Systems besteht darin, die heute am Ende des Verfahrens beim Druck der Patentschrift (B-Schrift) durchzuführende Digitalisierung des vollständigen Textes einer Anmeldung an den Beginn des Verfahrens zu verlagern, um damit bereits die A-Schrift qualitativ hochwertiger drucken zu können.

Durch die Digitalisierung der Anmeldungen entsteht darüber hinaus eine *umfassende und eigenständige Textdatenbank*. Sie eröffnet die Möglichkeit, während des gesamten Patentverfahrens die Vorteile der elektronischen Daten- und Textverarbeitung bis hin zur Erstellung der Patentschrift zu nutzen.

2. Funktionen

2.1 Um die Verbesserung des Veröffentlichungssystems zu erreichen, ist es erforderlich, den Volltext der Patentanmeldung (Beschreibung, Ansprüche, Zusammenfassung) Zeichen für Zeichen in eine *digitalisierte Form umzusetzen*.

received and a number of OCR-B applications.

From 1 January 1986:

Start printing application documents digitised in the second half of 1985.

From 1 March 1986:

Extension of the system to cover all OCR-B applications.

From 1 July 1986:

System in full operation.

From 1 January 1987:

All application documents printed by the new procedure.

To make for a complete text database and to allow patent specifications (B-documents) also to be printed by the DATIMTEX system, Euro-PCT applications will be similarly processed before examining procedure begins.

II. What is DATIMTEX and why is it being introduced?

1. The basic concept

The many complaints received concerning the poor quality of offset printed published applications (A-documents) and their bulk led the EPO as far back as 1981/82 to start asking itself whether the publication system could be improved by use of modern technology.

In 1983, after detailed discussions within the DATIMTEX Working Party²⁾, the Office took the first practical steps towards realising such a system.

The basic concept of DATIMTEX is that the process of digitising the full text of an application, which at present takes place at the end of grant procedure when the patent specification (B-document) is published, should instead be carried out at the beginning, enabling a better-quality printed application document to be produced.

Moreover, the digitising of applications will result in a comprehensive, independent database and permit the advantages of data and word processing to be utilised throughout the patent procedure, right up to the moment the patent specification is printed.

2. How DATIMTEX will function

2.1 In order to improve the publication system, the full text of patent applications (description, claims and abstract) will have to be converted character by character into digitised form.

vertibles reçues par l'Office ainsi que d'un certain nombre de demandes en caractères ROC-B.

à compter du 1^{er} janvier 1986:

début de l'impression des documents A pour les demandes numérisées au cours du deuxième semestre de 1985.

à compter du 1^{er} mars 1986:

extension du système à toutes les demandes en caractères ROC-B.

à compter du 1^{er} juillet 1986:

mise en oeuvre complète du système.

à compter du 1^{er} janvier 1987:

impression de tous les documents A d'après la nouvelle procédure.

Les demandes euro-PCT seront également traitées d'après le système DATIMTEX avant le début de la procédure d'examen en vue de compléter la banque de données de texte et d'imprimer les documents B correspondants.

II. Qu'est-ce que le système DATIMTEX et pourquoi a-t-il été institué?

1. Principe

En raison de la mauvaise qualité des documents A imprimés en offset (demandes publiées), qui a été déplorée à maintes reprises, ainsi que du volume de ces publications, il a été envisagé dès 1981/82 d'améliorer et d'assister le système de publication en ayant recours à des techniques modernes.

Après les études approfondies menées par le groupe de travail DATIMTEX²⁾ en 1983, l'Office a décidé de prendre les premières mesures concrètes pour réaliser ce projet.

Le principe du système est de procéder désormais à la numérisation du texte complet des demandes au début et non pas à la fin de la procédure, comme ce se pratique actuellement pour l'impression des fascicules de brevet (document B), et ce afin de pouvoir déjà imprimer des documents A de meilleure qualité.

Les demandes numérisées constitueront en outre une *banque de données de texte* complète et indépendante qui permettra d'exploiter tout au long de la procédure de délivrance les avantages offerts par les systèmes électroniques de données et de traitement de texte jusqu'à l'établissement des fascicules de brevet.

2. Fonctions assurées par DATIMTEX

2.1 Pour améliorer le système de publication, il est nécessaire de traiter l'intégralité du texte des demandes (description, revendications, abrégé) et de convertir chaque caractère en un *format numérisé*.

²⁾ Der Arbeitsgruppe DATIMTEX gehören u.a. Mitglieder der nationalen Ämter der Vertragsstaaten, Vertreter der Anmelder und der zugelassenen Vertreter (UNICE, EPI) sowie Vertreter der WIPO an.

²⁾ The DATIMTEX Working Party is made up of representatives of the national patent offices of Contracting States, applicants and professional representatives (UNICE, EPI) and of WIPO.

²⁾ Le groupe de travail DATIMTEX se compose notamment de membres des offices nationaux des Etats contractants, de représentants des demandeurs et des mandataires agréés (UNICE, EPI) ainsi que des représentants de l'OMPI.

Da die manuelle Erfassung mit hohen Kosten verbunden ist, mußte nach neuen technischen Verfahren gesucht werden, diesen Aufwand auf ein Mindestmaß zu beschränken. Viele Anmelder und Vertreter arbeiten bereits mit Textsystemen. Deshalb lag der Gedanke nahe, den am Ort der Entstehung der Anmeldung verwendeten Datenträger (Diskette) für die Digitalisierung zu nutzen.

Als weiteres Verfahren zur Digitalisierung des Volltextes wird das maschinelle Lesen mit Geräten zur optischen Zeichenerkennung (OCR) eingeführt. Amtsintern durchgeführte Tests haben gezeigt, daß die international genormte Schriftart OCR-B dafür derzeit am geeignetsten erscheint.

Sogenannte "nichtzeilenorientierte Informationen", wie komplizierte mathematische Formeln, chemische Formeln, Abbildungen, Tabellen (Oberbegriff "embedded images"), werden erst in einer späteren Phase des Projektes digitalisiert, wenn die entsprechende Hard- und Software zur Verfügung steht.

Die Möglichkeit der Telekommunikation, d. h. der direkten elektronischen Übermittlung des Volltextes, ist ebenfalls in Erwägung gezogen worden. Dafür sind jedoch die technischen und rechtlichen Voraussetzungen gegenwärtig noch nicht gegeben. Die rasche technische Entwicklung auf diesem Gebiet und das günstiger werdende Preis-/Leistungsverhältnis bei Computer- und Kommunikationseinrichtungen lassen die Möglichkeit langfristig in den Bereich des Möglichen rücken.

2.2 Mit Inbetriebnahme des DATIMTEX-Systems ab 1. Juli 1985 können neben dem bisherigen Verfahren auch schriftliche Anmeldeunterlagen zusammen mit Diskette und Anmeldungen in OCR-B-Schrift eingereicht werden (maschinenlesbare Form).

Diese Anmeldungen können beim EPA in München, seiner Zweigstelle in Den Haag und bei den nationalen Ämtern eingereicht werden, bei denen europäische Anmeldungen hinterlegt werden können.

Das Amt bittet, beim Einreichen von Anmeldungen in maschinenlesbarer Form das in diesem Amtsblatt abgedruckte "Beiblatt zum Erteilungsantrag" zu verwenden. Das Beiblatt kann bei den Informationsstellen des EPA und der nationalen Ämter der Vertragsstaaten bezogen oder kopiert werden.

Beim Einreichen von Disketten ist die beiliegende "Liste der Textsysteme, deren Disketten vom EPA angenommen werden" zu beachten. Die Liste gibt die Hersteller- und Modellbezeichnung der Textsysteme wieder, deren Disketten derzeit konvertierbar sind. Es handelt sich hierbei um eine vorläufige Liste, die fortgeschrieben wird.

Because keyboarding is an extremely expensive process, the Office has had to look for new techniques that keep costs to a minimum. Since many applicants and their representatives already use word processors, the idea of using for digitisation purposes the data-carrying media (diskettes) available at the application's place of origin was an obvious one.

Another method of digitising the full text of applications being introduced is that of machine reading using optical character recognition (OCR) equipment. Tests conducted within the Office have shown that the international standard OCR-B characters are currently those most suitable for the purpose.

What is generally referred to as "non-line-oriented data", a term covering complicated mathematical formulae, chemical formulae, drawings and tables (all generally referred to as "embedded images"), will only be digitised at a later stage of the project when the necessary hardware and software is available.

Another aspect taken into consideration was the possibilities opened up for telecommunication in the sense of direct electronic full-text transmission. Although the technical and legal questions this raises remain to be settled, the rapid technical developments in this field coupled with the improving cost-effectiveness of computer and communications systems make it a definite possibility for the longer term.

2.2 When the DATIMTEX scheme comes into operation on 1 July 1985 applicants will, in addition to the conventional filing method used hitherto, have the option of filing typed applications in conjunction with a diskette or applications in machine-readable OCR-B characters.

These applications may be filed with the EPO in Munich, its branch at The Hague or with the national patent offices able to receive European applications.

Where applications are filed in machine-readable form the EPO asks applicants to use the "Insert to the Request for Grant" reproduced in this issue of the Official Journal. This insert may be obtained from the information offices of the EPO and the national Offices of Contracting States or simply photocopied.

Those filing applications on diskette are also asked to refer to the "List of word processors whose diskettes are accepted by the EPO" which gives the makes and types of word processor whose diskettes are currently convertible. This list is provisional and will be added to as necessary.

Etant donné les coûts élevés de la saisie manuelle, l'Office a dû rechercher des procédés techniques nouveaux permettant de maintenir ces dépenses au niveau le plus bas. Comme de nombreux demandeurs et mandataires travaillent d'ores et déjà avec des systèmes de traitement de texte, il a semblé presque évident de choisir, pour la numérisation, les supports de données (disquettes) utilisés lors de l'établissement de la demande.

Un autre procédé de numérisation du texte intégral par lecture des documents à l'aide d'appareils de reconnaissance optique des caractères (ROC) a été retenu. Les essais effectués par l'Office ont montré que l'écriture ROC-B normalisée à l'échelle internationale est actuellement la mieux appropriée.

Ce qu'il a été convenu d'appeler les "informations de présentation non linéaire" telles que les formules mathématiques complexes, les formules chimiques, les dessins, les tableaux (connues sous le terme générique d'"images dans le corps du texte") ne seront numérisées que dans une phase ultérieure du projet, lorsqu'on disposera du matériel et du logiciel adéquats.

Les possibilités offertes par les techniques de télécommunication, c'est-à-dire la transmission électronique directe du texte intégral, ont été également envisagées, mais les conditions techniques et juridiques nécessaires pour les exploiter ne sont pas encore réunies. L'évolution rapide des techniques dans ce domaine et l'amélioration du rapport qualité-prix des équipements informatiques et de communication permettent d'envisager ces possibilités à long terme.

2.2 Après l'entrée en vigueur du système DATIMTEX à compter du 1^{er} juillet 1985, la procédure actuelle sera maintenue mais l'Office acceptera également les demandes écrites accompagnées de disquettes, ainsi que les demandes en caractères ROC-B (lisibles par machine).

Ces demandes pourront être déposées auprès de l'OEB à Munich, à son département de La Haye ainsi qu'auprès des offices nationaux habilités à recevoir des demandes de brevet européen.

Pour les demandes déposées sous forme lisible par machine, l'Office invite les intéressés à utiliser l'"Annexe à la requête en délivrance" reproduite dans le présent numéro du Journal officiel. Cette annexe peut être photocopiée ou obtenue auprès des services d'information de l'OEB et des offices des Etats contractants.

Pour les demandes accompagnées de disquettes, les déposants doivent se conformer à la "Liste des systèmes de traitement de texte utilisant des disquettes de format accepté par l'OEB", qui figure également dans ce numéro et qui indique le nom des fabricants et des modèles de système de traitement de texte dont les disquettes sont actuellement convertibles. Cette liste qui est provisoire sera mise à jour.

Die Disketten und die schriftlichen Anmeldeunterlagen werden an einen Auftragnehmer weitergeleitet, der im wöchentlichen Rhythmus die Digitalisierung des Volltextes durchführt, ihn mit den eingereichten Unterlagen vergleicht und auf Magnetband in einem Standard-Format (DATIMTEX-Standard) an das Amt zurückliefert.

2.3 Der digitalisierte Volltext wird vom Amt noch einmal auf Übereinstimmung mit den ursprünglichen Unterlagen in Papierform geprüft (Qualitätskontrolle) und der Textdatenbank zugeführt.

Nach Abschluß der Publikationsvorbereitungen werden Magnetbänder mit dem endgültigen Text der zu druckenden Anmeldungen erstellt und zusammen mit einer Kopie der ursprünglich eingereichten Anmeldeunterlagen den Vertragsdruckereien zum Druck der A-Schrift übersandt.

2.4 Der digitalisierte Text der Anmeldung bildet auch die Grundlage zur Erstellung der Patentschrift.

Im Prüfungsverfahren vorgenommene Änderungen werden in den digitalisierten Text aufgenommen und auf Magnetband an die Vertragsdruckereien zur Erstellung der Patentschrift übermittelt.

3. Das DATIMTEX-Verfahren in der Praxis der Anmelder und ihrer Vertreter

Die Teilnahme am DATIMTEX-Verfahren ist freiwillig. Das Amt hofft auf eine starke Beteiligung.

Um die sich für alle Beteiligten ergebenden Vorteile optimal nutzen zu können, bittet das Amt die Anmelder und Vertreter, die schon jetzt ihre Anmeldungen mit Textsystemen erstellen, sich durch Einreichen der Disketten aktiv an dem neuen Verfahren zu beteiligen. Anmelder und Vertreter, die Disketten noch nicht einreichen können, werden gebeten, ihre Anmeldungen in OCR-B-Schrift zu übermitteln. Jedes Schreibsystem oder Schreibmaschine läßt sich mit geringen Kosten mit einem entsprechenden OCR-B-Kugelkopf oder -Typenrad ausrüsten.

Details über die zu beachtenden Einzelheiten bei der Erstellung von Anmeldungen können den gleichfalls in diesem Amtsblatt abgedruckten "Richtlinien für Anmelder für die Gestaltung von Anmeldungen" entnommen werden.

Das Nichteinhalten dieser Richtlinien hat zwar keine Rechtsnachteile für den Anmelder zur Folge. Das Amt bittet aber im Interesse eines reibungslosen Verfahrens um ihre Beachtung.

Diskettes and the written applications accompanying them will be passed on in weekly batches to a contractor who will digitise the full text, compare the product with the typed documents and return it to the EPO in DATIMTEX standard format on magnetic tape.

2.3 The digitised full text of applications will be checked once again by the Office in a quality-control operation to ensure accordance with the original hardcopy application and then incorporated in the text database.

Once the necessary preparations for publication have been made magnetic tapes will be recorded with the final text of applications for printing and sent to the EPO printers together with a copy of the application documents as originally filed.

2.4 The digitised application text will also constitute the basis for printing the final patent specification.

Amendments made in the course of examination will be incorporated in the digitised text and forwarded to the EPO printers on magnetic tape for this purpose.

3. DATIMTEX procedure and its effects for applicants and their representatives

Although adoption of DATIMTEX procedure is optional, the Office hopes that a large number of applicants and representatives will take part.

In order to ensure maximum benefit for all concerned, the EPO requests applicants and their representatives who already use word processors to prepare their applications to co-operate in the new procedure by also submitting a diskette. Those unable to do so are asked to file applications typed in OCR-B characters. Any typewriter or word processor may be equipped with a golfball or daisywheel for OCR-B type at low cost.

Details of the requirements to be observed when preparing applications are given in the "Guidelines for the form and layout of patent applications", also reproduced in this issue of the Official Journal.

Although failure to observe these Guidelines will involve no legal consequences, applicants are asked to adhere to them so as to enable the new system to operate smoothly.

Les disquettes et les pièces écrites de la demande seront transmises à une société contractante qui sera chargée d'effectuer la numérisation du texte intégral des demandes selon un rythme hebdomadaire, de procéder à des comparaisons avec les pièces déposées et de renvoyer à l'Office des bandes magnétiques contenant les textes enregistrés dans un format normalisé (norme DATIMTEX).

2.3 L'Office vérifiera une nouvelle fois si le texte intégral numérisé est conforme aux documents originaux sur papier (contrôle de la qualité) et l'introduira ensuite dans la banque de données de texte.

Dès que les préparatifs en vue de la publication seront achevés, il sera établi des bandes magnétiques comportant le texte définitif des demandes à imprimer. Ces bandes seront expédiées, accompagnées d'une copie des pièces de la demande déposée initialement, l'imprimeur sous contrat chargé d'effectuer l'impression des documents A.

2.4 Le texte numérisé des demandes servira également à l'établissement des fascicules de brevet.

Les modifications apportées pendant la procédure d'examen seront reprises dans le texte numérisé et communiquées sur bande magnétique aux imprimeurs en vue de la préparation des fascicules.

3. La procédure DATIMTEX dans la pratique: incidence pour les demandeurs et leurs mandataires

Les demandeurs et leurs mandataires sont libres de participer ou non à la procédure DATIMTEX. L'Office espère que cette participation sera élevée.

Pour pouvoir bénéficier au mieux des avantages ainsi offerts, les demandeurs et leurs mandataires qui établissent d'ores et déjà leurs demandes à l'aide de systèmes de traitement de texte, sont invités par l'Office à participer activement au nouveau système en déposant des disquettes. Il est demandé à ceux qui ne peuvent encore le faire de déposer leurs demandes en caractères ROC-B. Toutes les machines de traitement de texte et les machines à écrire peuvent être équipées à peu de frais d'une boule ou d'une rosace comportant des caractères ROC-B.

Pour plus de précisions sur les modalités à observer pour l'établissement des demandes, on pourra se référer aux "Directives à l'intention des demandeurs concernant l'établissement des demandes de brevet" qui sont également reproduites dans le présent numéro du Journal officiel.

Bien que l'inobservation de ces directives soit sans conséquence juridique pour les demandeurs, l'Office invite toutefois ces derniers à s'y conformer afin de garantir le bon déroulement de la procédure.

4. Maßnahmen zur Qualitätssicherung

Das Amt sieht umfangreiche Maßnahmen für die Qualitätssicherung bei der Digitalisierung und beim Druck der A-Schrift vor. In die Verträge für die Digitalisierung und den Druck der A-Schriften sind strenge Qualitätsmaßstäbe aufgenommen worden.

Zur weiteren Qualitätsprüfung des digitalisierten Materials ist in der Eingangsstelle des EPA eine spezielle Gruppe gebildet worden. Sie hat in dem neuen Verfahren folgende Aufgaben wahrzunehmen:

- Buchstabengenaues Vergleichslesen der Ansprüche
- Prüfung der Beschreibung, beispielsweise durch
 - Prüfung des ersten und des letzten Wortes jeden Absatzes auf jeder Seite
- Prüfung der Zahlenangaben (Bezugnahmen auf Zeichnungen, Mengenangaben, angeführte Dokumente)
 - stichprobenweises Wort-für-Wort-Lesen verschiedener Abschnitte
- Suche nach Fehlern und Auslassungen, die aus technischen Gründen bei der Digitalisierung typisch sind.

Um eine sichere Übermittlung von Disketten und OCR-B-Unterlagen, die bei nationalen Ämtern der Vertragsstaaten eingereicht werden, zu gewährleisten, stellt das EPA diesen Ämtern besondere Schutzmappen zur Verfügung.

5. Mittel- und langfristige Zielsetzungen

Über die bereits beschriebenen Vorteile hinaus eröffnet das DATIMTEX-Verfahren zusätzlich weitere bedeutende Möglichkeiten in bezug auf die Verfahren des EPA und seiner Benutzer. Unter anderem sind folgende Bereiche für mittelfristige Ziele zu nennen:

- Effizientere und wirtschaftlichere Erstellung der Patentschrift durch Einsatz moderner Technologien unter Verwendung des vorhandenen digitalisierten Textes der Anmeldung; Möglichkeit der Reduzierung der Auflagenhöhe bei den Patentschriften; weiterer Druck nach Bedarf.
 - Schaffung neuer Möglichkeiten der Kommunikation zwischen Anmelder/Vertreter und Amt; Eindämmung der Papierflut.
- Langfristig ergeben sich weitere Perspektiven, z.B.:
- Unterstützung der Rechercharbeit durch *Volltextrecherchen* mit Hilfe der Textdatenbank; Nutzung der Textdatenbank für das Prüfungsverfahren;

— Erstellung und Aufbereitung von *digitalisierter Patentinformation* in Zusammenarbeit mit den Vertragsstaaten zur Unterstützung der Wirtschaft.

4. Quality control

The Office will do everything to ensure that digitisation and printing of A-documents is carried out to a high standard and stringent quality requirements have been laid down in the contracts for both categories of work.

A special team has been formed within the Receiving Section at the EPO to effect additional quality controls on digitised material. Its work will include the following:

- A cross-reading check of claims
- Checking the description, by, for example:
 - checking the first and last word of each paragraph on each page
 - checking numbers (drawing references, quantities, documents listed)
 - carrying out a word-for-word check of certain paragraphs on a random basis
- searching for errors and omissions that for technical reasons are typical of digitisation media.

To ensure reliable transmission of diskettes and OCR-B documents for European applications filed with the national Offices of Contracting States the Office will provide the latter with special protective folders.

5. Medium and long term objectives

The DATIMTEX system offers a number of important advantages to both the EPO and those who adopt the new procedures. They include for the medium term:

- A more efficient and cost-effective production of patent documents through modern technology that utilises the digitised text of the application already available; the possibility of reducing the number of copies of patent documents printed in a single run because copies can be printed as required.
 - Opening up new means of communication between an applicant or his representative and the EPO and a reduction in paperwork.
- Further opportunities for the longterm future include:
- Easier search work because of the possibility of full-text searching using the text database, which will also be available to substantive examiners.

— Gathering and editing patent information in co-operation with the Contracting States so as to assist industry.

4. Mesures relatives au contrôle de la qualité

L'Office prévoit un important train de mesures pour assurer la qualité des travaux de numérisation et d'impression des documents A. Des normes de qualité sévères sont prévues dans les contrats de numérisation et d'impression des documents A.

En outre, un groupe spécialement chargé de mener à bien le contrôle de la qualité du matériel numérisé a été institué au département de La Haye. Dans le cadre de la nouvelle procédure, ce groupe exécutera les opérations suivantes:

- lecture minutieuse d'épreuves des revendications
- contrôle de la description, avec par exemple
 - contrôle du premier et du dernier mot de chaque paragraphe pour chaque page,
 - contrôle des mentions chiffrées (références aux dessins, valeurs quantitatives, documents cités)
- lecture mot à mot, par sondage, de paragraphes différents
- recherche d'erreurs et d'omissions qui, pour des raisons techniques, se produisent habituellement lors des opérations de numérisation.

Afin d'assurer la bonne transmission des disquettes et des documents en caractère ROC-B déposés auprès des offices nationaux, l'Office mettra à la disposition de ces derniers des enveloppes spéciales de protection.

5. Objectifs à moyen et à court terme

Outre les avantages déjà exposés, les nouvelles possibilités offertes à l'OEB et à ses utilisateurs par la procédure DATIMTEX sont loin d'être négligeables. Parmi les objectifs à moyen terme citons notamment:

- la rationalisation de la production des fascicules de brevets grâce à l'emploi de techniques modernes qui permettent d'utiliser le texte numérisé de la demande déjà existant; la possibilité de réduire le tirage de fascicules et de réimprimer les documents à la demande;
 - la création de nouvelles possibilités de communication entre le demandeur ou son mandataire et l'Office; la réduction du flux de papier.
- A long terme, le système ouvre d'autres perspectives telles que:
- l'assistance aux travaux de recherche grâce à la banque de données de texte qui permettra d'effectuer des *recherches dans le texte intégral*; l'utilisation de la banque de données de texte lors de la procédure d'examen;
 - la préparation et la production de l'information brevet numérisée en collaboration avec les offices nationaux en vue de contribuer à l'essor économique.

Das Amt wird auch bei diesen Zukunftsentwicklungen eng mit den nationalen Ämtern und Vertragsstaaten, aber auch mit dem amerikanischen Patent- und Warenzeichenamt, dem japanischen Patentamt sowie der WIPO zusammenarbeiten. Der ständige Kontakt mit den Anmeldern und Vertretern wird natürlich auch künftig für die Entwicklung und den Erfolg des Projektes DATIMTEX wesentliche Bedeutung haben.

The Office is working particularly closely in this field with the national Offices and the Contracting States, as also with the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office and WIPO. Constant contact with applicants and their representatives will, of course, continue to be essential to the progress and success of the DATIMTEX project.

L'Office travaillera à la réalisation de ces projets en étroite collaboration non seulement avec les offices des Etats contractants, mais également avec l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets et l'OMPI. Il va de soi que pour assurer le développement et le succès du projet DATIMTEX, il sera également essentiel de maintenir le contact avec les demandeurs et les mandataires.